

ESPAÑOL

Módulo de alimentación para familia de protección contra sobretensiones PLUGTRAB PT-IQ

- Módulo completo, compuesto de un elemento de base, conector y conector para cables TBUS
- Suministra energía a los módulos de protección PT-IQ... y señala el estado mediante LED y contacto de indicación remota

1. Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA

La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio

Compruebe la posible existencia de daños externos en el dispositivo. Si éste estuviera defectuoso, no deberá ser utilizado.

Conecte el dispositivo únicamente en estado sin tensión.

IMPORTANTE

Tenga en cuenta que la tensión de servicio y la corriente de servicio de los sistemas a proteger no debe superar los valores máximos admisibles del dispositivo. Instale el fusible previo recomendado, en caso de que la corriente de cortocircuito en el lugar de instalación sea mayor que la corriente nominal del módulo de protección.

2. Instalación en zonas con peligro de explosión

PELIGRO DE EXPLOSIÓN

No desconectar nunca bajo tensión en áreas expuestas al peligro de explosión.

! Tome medidas de protección contra descargas electrostáticas!

El módulo de protección contra sobretensiones es un equipo eléctrico del grado de protección frente a ignición de "seguridad intrínseca" apto para su instalación en la zona 2 o fuera de áreas expuestas a riesgo de explosión.

Hallará los datos técnicos de seguridad en las instrucciones de servicio y en los certificados (certificado de examen de tipos de la UE, si fueren necesarias más homologaciones).

El tipo de protección IP20 (IEC 60529/EN 60529) del equipo está previsto para un entorno limpio y seco. No exponga el dispositivo a solicitudes mecánicas y/o térmicas que superen los límites descritos.

El dispositivo no está diseñado para su uso en atmósferas expuestas a peligro de explosión por polvo.

2.1 Seguridad intrínseca

Si el dispositivo se ha utilizado en circuitos de corriente de seguridad no intrínseca, está prohibido un nuevo uso en circuitos de corriente de seguridad intrínseca. Marque el aparato claramente como intrínsecamente no seguro.

2.2 Instalación en la zona 2

- Cumpla las condiciones fijadas para el montaje en áreas expuestas a peligro de explosión. Al instalar el sistema de protección frente a sobretensiones en áreas que requieren equipos eléctricos de la categoría 3 (EPL GC), estos deberán montarse en una carcasa que cumpla con las exigencias normativas de EN 60079-15. Observe también las exigencias normativas de IEC 60079-14 / EN 60079-14.
- No conecte dentro de la zona con peligro de explosión ningún cable o conductor y no separe allí ninguna conexión bajo tensión. Los circuitos intrínsecamente seguros constituyen una excepción.

2.3 Zonas expuestas a peligro de explosión por polvo

El dispositivo no está diseñado para su uso en atmósferas expuestas a peligro de explosión por polvo.

• La interconexión con el circuito de seguridad intrínseca en lugares expuestos al peligro de explosión por polvo de las zonas 20, 21 o 22 solo puede realizarse si los equipos eléctricos conectados a este circuito de corriente están homologados para esta zona (p. ej., categoría 1D, 2D o 3D).

2.4 Certificado de examen de tipo

BVS 14 ATEX E 020 X
IECEx BVS 14.0017X
PT-IQ-EX

II 3(1)G Ex nA nC ic [ia Ga] IIC T4/T6 Gc

II 1(G) [Ex ia Ga] IIC

Requisitos esenciales de salud e seguridad:

EN 60079-0: 2012 IEC 60079-0: 2011
EN 60079-11: 2012 IEC 60079-11: 2011
EN 60079-15: 2010 IEC 60079-15: 2010

2.5 Nota UL

AVVERTENZA:
Un'interazione con determinate sostanze chimiche potrebbe pregiudicare le proprietà di tenuta dei seguenti dispositivi: relé di segnalazione K1, K2.

ATTENZIONE: pericolo di esplosione!
Non disattivare el dispositivo sotto tensione, tranne nel caso in cui l'area non contenga concentrazione di infiammabilità.

ATENCIÓN: ¡Peligro de explosión!
No desconectar nunca el dispositivo bajo tensión, a menos que en la atmósfera circundante no haya concentraciones inflamables.

ITALIANO

Modulo di alimentazione per la gamma di moduli di protezione contro le sovratensioni PLUGTRAB PT-IQ

- Modulo completo, compuesto da un elemento base, spina e connettore per guide di montaggio TBUS
- Fornisce energia ai moduli di protezione PT-IQ... e fornisce segnalazioni di stato mediante LED e contatto FM

1. Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA:

L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendio
Verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato. Collegare il dispositivo soltanto in assenza di tensione.

IMPORTANTE

Accertarsi che la tensione di esercizio e la corrente di esercizio dei sistemi da proteggere non superino i valori massimi consentiti per il dispositivo. Impiegare il prefisso consigliato se la corrente di corto circuito sul luogo di installazione supera la corrente nominale del dispositivo di protezione.

2. Installazione in aree a rischio di esplosione

PERICOLO DI ESPLOSIONI

! Non collegare mai il dispositivo sotto tensione in ambienti a rischio di esplosione.

! Adottare misure di protezione contro le scariche elettrostatiche!

Il dispositivo di protezione dalle sovratensioni è un apparato associato con tipo di protezione antideflagrante "a sicurezza intrinseca" adatto all'installazione nella zona 2 o al di fuori dell'area a rischio di esplosione.

I dati tecnici di sicurezza sono disponibili nelle istruzioni per l'uso e nei certificati (certificato di omologazione CE, eventuali ulteriori omologazioni). Il grado di protezione IP20 (IEC 60529/EN 60529) dell'apparecchio è previsto per un ambiente pulito e asciutto. Non sottoporre l'apparecchio ad alcuna sollecitazione meccanica e/o termica che superi le soglie indicate.

L'apparecchio non è concepito per l'impiego in atmosfere a rischio di esplosione di polvere.

2.1 Sicurezza intrinseca

Se il dispositivo è stato utilizzato in un circuito di corrente non a sicurezza intrinseca, è vietato utilizzarlo in circuiti di corrente a sicurezza intrinseca! In tal caso, contrassegnare inequivocabilmente il modulo come non intrinsecamente sicuro.

2.2 Installazione nella zona 2

- Rispettare le condizioni fissate per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione! Durante la procedura di realizzazione del sistema di protezione dalle sovratensioni nelle aree che richiedono i mezzi di esercizio della categoria 3 (EPL GC), è necessario montarli in custodia che soddisfano i requisiti della norma EN 60079-15. Tenere inoltre in considerazione i requisiti richiesti dalle norme IEC 60079-14 / EN 60079-14.
- All'interno dell'area a rischio di esplosione non collegare mai cavi o linee sotto tensione, né staccare collegamenti che si trovano sotto tensione. Fanno eccezione a ciò i circuiti intrinsecamente sicuri.

2.3 Area con polveri a rischio di esplosione

L'apparecchio non è concepito per l'impiego in atmosfere a rischio di esplosione di polvere.

- Effettuare la connessione al circuito intrinsecamente sicuro in area a rischio di esplosione di polvere delle zone 20, 21 e 22 solo se le apparecchiature connesse a tale circuito sono ammesse per tale zona (ad es. categoria 1D, 2D o 3D).

2.4 Omologazione

BVS 14 ATEX E 020 X
IECEx BVS 14.0017X
PT-IQ-EX

II 3(1)G Ex nA nC ic [ia Ga] IIC T4/T6 Gc

II 1(G) [Ex ia Ga] IIC

Requisiti essenziali di salute e sicurezza:

EN 60079-0: 2012 IEC 60079-0: 2011
EN 60079-11: 2012 IEC 60079-11: 2011
EN 60079-15: 2010 IEC 60079-15: 2010

2.5 Nota UL

AVVERTENZA:
Un'interazione con determinate sostanze chimiche potrebbe pregiudicare le proprietà di tenuta dei seguenti dispositivi: relé di segnalazione K1, K2.

ATTENZIONE: pericolo di esplosione!
Non disattivare el dispositivo sotto tensione, tranne nel caso in cui l'area non contenga concentrazione di infiammabilità.

FRANÇAIS

Module d'alimentation destinée à la gamme de protection antisurtension PLUGTRAB PT-IQ

- Module complet, constitué d'un élément de base, d'une embase et d'un connecteur sur profilé TBUS
- Fournit l'énergie nécessaire aux modules de protection PT-IQ... et signale l'état via LED et contact de signalisation à distance

1. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT :

L'installation et la mise en service doivent être effectuées uniquement par du personnel technique qualifié. Respecter les normes spécifiques du pays.

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie
Vérifier que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

IMPORTANT
Assurer que la tension d'exercice et la courant d'exercice des systèmes à protéger ne dépassent pas les limites autorisées pour l'appareil.

2. Installation in atmosphères explosives
RISQUE D'EXPLOSION!
Ne jamais déconnecter l'appareil sous tension dans des atmosphères explosives.

Prendre les mesures de protection appropriées contre les décharges électrostatiques.

L'appareil de protection antisurtension peut être installé en tant qu'équipement annexe au mode de protection « à sécurité intrinsèque » dans la zone 2 ou en-dehors de la zone explosive.

Les caractéristiques techniques de sécurité se trouvent dans le manuel d'utilisation et les certificats (certificat CE d'essai de type, autre homologations). Le degré de protection IP20 (IEC 60529/EN 60529) de l'appareil est valable dans un environnement propre et sec. Ne pas soumettre l'appareil à des sollicitations mécaniques et/ou thermiques dépassant les limites décrites.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères dangereuses (coups de poussière).

2.1 Sécurité intrinsèque

Si l'appareil a été installé dans des circuits à sécurité non intrinsèque, il est interdit de le réutiliser dans des circuits à sécurité intrinsèque ! Signaler clairement que le module n'a pas de sécurité intrinsèque.

2.2 Installation en zone 2

- Respecter les conditions définies pour l'utilisation en atmosphère explosive! Durant la procédure de réalisation du système de protection contre les surtensions dans les zones qui nécessitent des équipements de catégorie 3 (EPL GC), il est nécessaire de les monter dans des boîtiers répondant à la norme EN 60079-15. Tenir également compte des exigences de la norme IEC 60079-14 / EN 60079-14.

- All'intérieur dell'area a rischio di esplosione non collegare mai cavi o linee sotto tensione, né staccare collegamenti che si trovano sotto tensione. Fanno eccezione a ciò i circuiti intrinsecamente sicuri.

2.3 Zones avec présence de poussières explosives

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères dangereuses (coups de poussière).

- Procéder à l'interconnexion avec le circuit électrique à sécurité intrinsèque dans des atmosphères explosives (poussière) de zone 20, 21 ou 22 seulement si l'équipement électrique raccordé à ce circuit est homologué pour cette zone (par ex. catégorie 1D, 2D ou 3D).

2.4 Certification d'essai de type

BVS 14 ATEX E 020 X
IECEx BVS 14.0017X
PT-IQ-EX

II 3(1)G Ex nA nC ic [ia Ga] IIC T4/T6 Gc

II 1(G) [Ex ia Ga] IIC

Fondamentale health and safety requirements:

EN 60079-0: 2012
EN 60079-11: 2012
EN 60079-15: 2010

IEC 60079-0: 2011
IEC 60079-11: 2011
IEC 60079-15: 2010

2.5 UL note

Exposition à certaines substances chimiques peut nuire aux propriétés d'étanchéité des appareils suivants : relais de signalisation K1, K2.

ATTENTION : Risque d'explosion !
Ne jamais éteindre l'appareil en présence de tension, à moins que l'atmosphère ne présente aucune concentration inflammable.

ENGLISH

Supply module for the PLUGTRAB PT-IQ surge protection product range

- Complete module consisting of a base element, plug, and TBUS DIN rail plug
- Supplies the PT-IQ... protection modules with power and reports the status via LED and remote indication contact.

1. Safety notes

WARNING:

Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

WARNING: Risk of electric shock and fire

Check the device for external damage. If the device is defective, it must not be used.

Only connect the device when disconnected from the voltage.

ESPOLN

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

3. Montaje (3 - 5)

PLUGTRAB PT-IQ est previsto para su montaje sobre carriles simétricos NS 35/7,5 según EN 60715.

El aparato dispone de una interfaz para el conector para carriles TBUS. A través de esta interfaz se suministra energía y se supervisan los módulos de protección contra sobretensiones (aviso colectivo).

- Coloque el TBUS sobre el carril simétrico. Tenga cuidado de que el lado OUT (3) mire en dirección al aparato que vaya a proteger.
- Coloque el PT-IQ sobre el TBUS. Tenga cuidado de que la alimentación al TBUS sea la correcta.
- Para evitar suciedad, coloque la **caperuza final (incluida en el volumen de suministro)** sobre el último TBUS. (7)

3.1 Alimentación de tensión

IMPORTANTE

!No conecte nunca la tensión de alimentación directamente al conector para carriles!

El montaje/desmontaje de los aparatos en el conector para carriles TBUS sólo está permitido en estado libre de tensión.

La tensión de alimentación del dispositivo debe permanecer en el rango de 20 - 30 V DC y la fuente de alimentación debe cumplir los requisitos de un circuito PELV o SELV. Se recomienda emplear un fusible previo de 500 mA. (8)

Pueden conectarse hasta 28 módulos de protección al módulo de alimentación. (7)

La transferencia de energía de un conector para carriles a otro conector para carriles puede llevarse a cabo mediante el conector enchufable FK-MC 0,5/5-ST-2,5 (código: 1881354). De esta manera, es posible p. ej. realizar la alimentación a otros carriles simétricos. (8)

Al hacerlo, la longitud máxima de la línea no debe sobrepasar 2 m.

Para alimentar más de 28 módulos de protección, es absolutamente necesario conectar un módulo de alimentación adicional como mínimo. Asegúrese de realizar una separación galvánica para cada módulo de alimentación adicional, p. ej. con ayuda de un CLIPFIX 35-5 VO (código: 3032350) o con la caperuza final incluida en el volumen de suministro.

4. Función

Con el comutador deslizante "Green LED" es posible desconectar los LED verdes en los módulos de protección. De esta manera se ahorra energía.

La supervisión continua activa!

La salida "Roja" FM/12 y "Amarilla" FM/8 en los contactos de indicación remota dispone de un contacto de pie común FM/10. Si se conecta la tensión de entrada (24 V DC) a los bornes DC+ y DC-, se ilumina el LED verde en el PT-IQ-PTB... De esta manera se garantiza la supervisión y la alimentación de los módulos de protección. Si el LED verde no se ilumina, compruebe la correcta polaridad de los cables de alimentación.

Dependiendo del estado de los módulos de protección, se ilumina un LED verde, amarillo o rojo.

Los colores tiene el siguiente significado:

Verde	Los módulos de protección están en correcto estado.
Amarillo	Al menos uno de los módulos de protección conectados se encuentra al límite de su capacidad. Se recomienda su sustitución.
Rojo	Al menos uno de los módulos de protección conectados está sobrecargado y es necesario sustituirlo, o en al menos un elemento de base conectado no hay ningún conector conectado.

Los contactos 12/10 y 8/10 están cerrados cuando se aplica tensión.

Si se produce un mensaje de error, el contacto correspondiente se abre, el circuito de indicación remota se interrumpe y se indica el fallo.

En caso de corte de la tensión de alimentación, el contacto de indicación remota 12/10 se abre. Esto se indica en rojo en la central.

5. Absorción de corriente dependiendo del número de módulos de protección conectados

6. Codificación del elemento de base (10)

Se debe retirar la placa de código del pin de codificación (1) en un conector de repuesto.

3. Montaggio (3 - 5)

Il PLUGTRAB PT-IQ è concepito per il montaggio su guide NS 35/7,5 a norma EN 60715.

Il dispositivo è dotato di un'interfaccia per il connettore per guide di montaggio TBUS. Questa interfaccia consente l'alimentazione e il monitoraggio (messaggio generale) dei moduli di protezione contro le sovratensioni.

- Posizionare il TBUS sulla guida di montaggio. Assicurarsi che il lato OUT (3) sia rivolto verso il dispositivo da proteggere.
- Posizionare il PT-IQ sul TBUS. Assicurarsi che sia orientato correttamente rispetto al TBUS.
- Per evitare la penetrazione di sporcizia, disporre la copertura terminale (inclusa nel volume di consegna) sull'ultimo TBUS. (7)

3.1 Alimentazione di tensione

IMPORTANTE

!Non collegare mai la tensione di alimentazione direttamente al connettore per le guide di montaggio!

Montare e smontare i dispositivi sul connettore per guide di montaggio TBUS solo in assenza di tensione.

La tensione di alimentazione del dispositivo deve essere compresa tra 20 e 30 V DC; l'alimentazione di tensione deve soddisfare i requisiti del circuito PELV o SELV. Si consiglia di installare a monte un fusibile da 500 mA. (8)

Al modulo di alimentazione è possibile collegare fino a 28 moduli di protezione. (7)

L'alimentazione dal connettore per guide di montaggio a un altro connettore per guide di montaggio può avvenire mediante un connettore maschio FK-MC 0,5/5-ST-2,5 (codice: 1881354). Ciò consente ad es. di alimentare altre guide di montaggio. (8)

La lunghezza del cavo non deve essere superiore a 2 m.

Se si alimentano più di 28 moduli di protezione su una guida di montaggio, è necessario collegare almeno un altro modulo di alimentazione. Tenere presente che per ogni altro modulo di alimentazione deve essere realizzata una separazione galvanica, ad es. con l'aiuto di un CLIPFIX 35-5 VO (cod. art.: 3032350) o con la copertura terminale in dotazione.

4. Funzionamento

Con l'interruttore a scorrimento "Green LED" è possibile spegnere i LED verdi dei moduli di protezione per risparmiare energia.

Il monitoraggio rimane comunque attivo!

Le uscite "Rosso" FM/12 e "Giallo" FM/8 dei contatti di segnalazione a distanza presentano un contatto a piedino comune FM/10.

Quando sui morsetti DC+ e DC- viene collegata la tensione di ingresso (24 V DC), il LED verde sul PT-IQ-PTB... si accende. Il monitoraggio e l'alimentazione dei moduli di protezione sono così assicurati. Se il LED verde non si accende, verificare la corretta polarità dei cavi di alimentazione.

In funzione dello stato dei moduli di protezione si accende un LED verde, giallo o rosso.

I diversi colori hanno i seguenti significati:

Verde	I moduli di protezione sono ok.
Giallo	Almeno uno dei moduli di protezione collegati è al limite delle prestazioni. Si consiglia di sostituirlo.
Rosso	Almeno uno dei moduli di protezione collegati è sovraccaricato e deve essere sostituito, o almeno un elemento base collegato è senza spina.

I contatti 12/10 e 8/10 sono chiusi quando la tensione è presente. In caso di messaggio di errore il contatto corrispondente si apre, il circuito di segnalazione a distanza viene interrotto e l'errore viene segnalato.

In caso di guasto della tensione di alimentazione si apre il contatto FM 12/10. Nella centrale si ha una segnalazione in colore rosso.

5. Assorbimento di corrente in base al numero di moduli di protezione collegati

6. Codifica dell'elemento base (10)

In caso di spina di ricambio la piastra di codifica (1) deve essere scollegata dal pin di codifica.

3. Montage (3 - 5)

PLUGTRAB PT-IQ est destiné au montage sur profils NS 35/7,5 DIN rails en accordance avec EN 60715.

L'appareil présente une interface destinée à accueillir le connecteur pour guide de montage TBUS. Cette interface permet d'alimenter en énergie les modules de protection antisurtension et de les surveiller (message global).

- Placer le TBUS sur le profilé. Tenir compte du fait que le côté OUT (3) doit être dirigé vers l'appareil à protéger.
- Poser le PT-IQ sur le TBUS. Veiller à ce que l'orientation soit correcte par rapport au TBUS.
- Pour empêcher tout encrasement, mettre en place le **capot de fermeture** (compris dans les fournitures) sur le dernier TBUS. (7)

3.1 Alimentation en tension

IMPORTANT

!Ne jamais raccorder la tension d'alimentation directement sur le connecteur sur profilé.

Les appareils ne doivent être montés/démontés au niveau du connecteur sur profilé TBUS qu'à l'état hors tension.

La tension d'alimentation de l'appareil doit être comprise dans la plage 20 - 30 V DC, l'alimentation en tension devant répondre aux exigences d'un circuit PELV ou SELV. Il est recommandé de prévoir un fusible de 500 mA en amont. (8)

Il est possible de raccorder jusqu'à 28 modules de protection sur le module d'alimentation. (7)

La transmission d'énergie du connecteur sur profilé vers un autre connecteur sur profilé peut être réalisée via des connecteurs FK-MC 0,5/5-ST-2,5 (réf. : 1881354). Ainsi, il est possible par ex. de réaliser l'alimentation vers d'autres profilés. (8)

La longueur du câble ne doit pas dépasser 2 m.

When supplying more than 28 protection modules on a DIN rail, at least one additional supply module is required. Make sure that galvanic isolation is realized for each additional supply module, e.g. with the aid of a CLIPFIX 35-5 VO (item no. 3032350) or with the enclosed end cap.

4. Fonction

Use the "Green LED" slide switch to switch off the green LEDs on the protection modules. This will save energy.

Monitoring is still active.

The "red" FM/12 output and the "yellow" FM/8 output on the remote indication contacts have a common FM/10 foot contact. When the input voltage (24 V DC) is connected to terminals DC+ and DC-, the green LED will be lit on the PT-IQ-PTB... This ensures monitoring and supply of the protection module. If the green LED is not on, check the supply lines for correct polarity.

Depending on the state of the protection modules, either a green, yellow or red LED lights up.

The colors have the following meaning:

Green	The protection modules are OK.
Yellow	At least one of the connected protection modules has reached its performance limit. Replacement is recommended.
Red	At least one of the connected protection modules is overloaded and must be replaced or a plug is not inserted in at least one connected base element.

When power is supplied, contacts 12/10 and 8/10 are closed. In the event of an error message, the relevant contact opens, the remote indicator circuit is interrupted, and the error is reported. The remote indication contact 12/10 will open if there is a supply voltage failure. A red alarm is triggered in the central station.

5. Current consumption depending on the number of connected protection modules

6. Coding of the base element (10)

When replacing plugs, coding plate (1) must be removed from the coding pin.

3. Mountage (3 - 5)

PLUGTRAB PT-IQ ist für die Montage auf Tragschienen NS 35/7,5 nach EN 60715 vorgesehen.

Das Gerät besitzt eine Schnittstelle für den Tragschienenvorbinde TBUS. Über diese Schnittstelle werden Überspannungsschutzmodule mit Energie versorgt und überwacht (Sammelmeldeko).

- TBUS auf die Tragschiene setzen. Beachten Sie, dass die OUT-Seite (3) in Richtung des zu schützenden Geräts zeigt.
- Aufsetzen des PT-IQ auf den TBUS. Achten Sie auf die richtige Ausrichtung zum TBUS.
- Zur Vermeidung von Verschmutzungen setzen Sie die Endkappe (im Lieferumfang enthalten) auf den letzten TBUS. (7)

3.1 Spannungsversorgung

ACHTUNG

Schließen Sie niemals die Versorgungsspannung direkt an den Tragschienenvorbinde an!

Die Montage/Demontage der Geräte auf den Tragschienenvorbinde TBUS darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen.

Die Versorgungsspannung des Geräts sollte im Bereich 20 - 30 V DC liegen, wobei die Spannungsversorgung die Anforderungen an einen PELV- oder SELV-Kreis erfüllen muss. Die Empfehlung ist, eine Sicherung von 500 mA vorzuschalten. (8)

Als das Versorgungsmodul können bis zu 28 Schutzmodule angeschlossen werden. (7)

Die Übertragung von Energie aus dem Tragschienenvorbinde zu einem anderen Tragschienenvorbinde kann mit dem Steckverbinder FK-MC 0,5/5-ST-2,5 (Artikel-Nr.: 1881354) erfolgen. So kann z. B. die Versorgung zu anderen Tragschienen realisiert werden. (8)

Die maximale Länge der Leitung darf dabei 2 m nicht überschreiten.

Bei der Versorgung von mehr als 28 Schutzmodulen auf einer Tragschiene ist mindestens ein weiteres Versorgungsmodul erforderlich. Achten Sie darauf, dass zu jedem weiteren Versorgungsmodul eine galvanische Trennung, z. B. mit Hilfe eines CLIPFIX 35-5 VO (Art.-Nr.: 3032350) oder mit der beiliegenden Endkappe, realisiert ist.

4. Funktion

Mit dem Schiebeschalter „Green LED“ können die grünen LEDs auf den Schutzmodulen ausgeschaltet werden. Sie sparen so Energie.

Die Überwachung ist weiterhin aktiv!

Der Ausgang „Rot“ FM/12 und „Gelb“ FM/8 an den Fernmeldekontakten besitzt einen gemeinsamen Fußkontakt FM/10. Wird die Eingangsspannung (24 V DC) an die Klemmen DC+ und DC- angeschlossen, leuchtet die grüne LED auf dem PT-IQ-PTB... auf. Die Überwachung und Versorgung der Schutzmodule ist damit sicher gestellt. Leuchtet die grüne LED nicht, überprüfen Sie die richtige Polung der Versorgungsleitungen.

Abhängig vom Status der Schutzmodule leuchtet entweder eine grüne, gelbe oder rote LED.

Dabei haben die Farben folgende Bedeutung:

Grün	Die Schutzmodule sind in Ordnung.
Gelb	Mindestens einer der angeschlossenen Schutzmodule ist an der Leistungsgrenze. Der Austausch wird empfohlen.
Rot	Mindestens eines der angeschlossenen Schutzmodule ist überlastet und der Austausch ist erforderlich oder in mindestens einem angeschlossenen Basiselement ist kein Stecker gesteckt.

Die Kontakte 12/10 und 8/10 sind bei angelegter Spannung geschlossen.

Bei einer Fehlermeldung öffnet der entsprechende Kontakt, der Fernmeldekreis ist unterbrochen und der Fehler wird gemeldet.

Bei Ausfall der Versorgungsspannung öffnet der Fernmeldekontakt 12/10. In der Zentrale wird rot gemeldet.

5. Stromaufnahme abhängig von der Anzahl der angeschlossenen Schutzmodule

6. Kodierung des Basiselements (10)

Bei einem Ersatzstecker muss das Kodierplättchen (1) vom Kodierpin entfernt werden.

Datos técnicos

Pieza de recambio	Conector de repuesto
Datos eléctricos	
Tensión nominal U _N	
Corriente de dimensionamiento	
Datos eléctricos según UL 497B	
Tensión nominal	
Corriente nominal	
Datos Ex relevantes.	
Margen de temperatura ambiente	
Tensión de entrada máxima U _m	
Indicación remota	
Tensión de servicio U _{máx}	
Tensión de conmutación máxima U _m	
Corriente de servicio máxima I _{máx}	
Datos generales	
Temperatura ambiente (servicio)	
Índice de protección	
Clase de combustibilidad según UL 94	
Grado de polución	
Categoría de sobreintensiones	
Normas de ensayo	

Dati tecnici

Ricambio	Spine di ricambio
Dati elettrici	
Tensione nominale U _N	
Corrente di dimensionamento	
Dati elettrici a norma UL 497B	
Tensione nominale	
Corrente nominale	
Dati rilevanti per le aree Ex	
Range temperature	
Max. tensione d'ingresso U _m	
Trasmissione a distanza	
Tensione di esercizio U _{máx}	
Tensione commutabile massima U _m	
Corrente d'esercizio massima I _{máx}	
Dati generali	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Grado di protezione	
Classe di combustibilità a norma UL 94	
Grado d'inquinamento	
Categoría de sovetensione	
Norme di prova	

Caractéristiques techniques

Pièce de recharge	Connecteur de recharge
Caractéristiques électriques	
Tension nominale U _N	
Courant de référence	
Caractéristiques électriques selon UL 497B	
Tension nominale	
Intensité nominale	
Caractéristiques concernant les explosions	
Plage de température ambiante	
Tension d'entrée max. U _m	
Signalisation à distance	
Tension de service U _{max}	
Tension de commutation max. U _m	
Courant de service maximal I _{max}	
Caractéristiques générales	
Température ambiante (fonctionnement)	
Degré de protection	
Classe d'inflammabilité selon UL 94	
Degré de pollution	
Catégorie de surtension	
Normes d'essai	

Technical data

Replacement part	Replacement plug
Electrical data	
Nominal voltage U _N	
Rated current	
Electrical data in acc. with UL 497B	
Nominal voltage	
Nominal current	
Ex-relevant data	
Ambient temperature range	
Maximum input voltage U _m	
Remote signaling	
Operating voltage U _{max}	
Maximum switching voltage U _m	
Max. operating current I _{max}	
General data	
Ambient temperature (operation)	
Degree of protection	
Flammability rating according to UL 94	
Degre of pollution	
Overvoltage category	
Test standards	

Technische Daten

Ersatzteil	Ersatzstecker
Elektrische Daten	
Nennspannung U _N	
Bemessungsstrom	
Elektrische Daten nach UL 497B	
Nennspannung	
Nennstrom	
Ex-relevanten Daten	
Umwgebungstemperaturbereich	
Maximale Eingangsspannung U _m	
Fernmeldung	
Betriebsspannung U _{max}	
Maximale Schaltspannung U _m	
Betriebsstrom maximal I _{max}	
Allgemeine Daten	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Schutzart	
Brennbarkeitsklasse nach UL 94	
Verschmutzungskategorie	
Überspannungskategorie	
Prüfnormen	

3. Montaje (3 - 5)

PLUGTRAB PT-IQ est destiné au montage sur profils NS 35/7,5 DIN rails en accordance avec EN 60715.

Le dispositif présente une interface destinée à accueillir le connecteur pour guide de montage TBUS. Cette interface permet d'alimenter en énergie les modules de protection antisurtension et de les surveiller (message global).

- Placez le TBUS sur le profilé. Assurez-vous que le côté OUT (3) soit tourné vers l'appareil à protéger.
- Placez le PT-IQ sur le TBUS. Observez la bonne orientation du connecteur.
- Pour éviter tout encrasement, installez la **capot de fermeture** (comprise dans les fournitures) sur le dernier TBUS. (7)

3.1 Alimentation en tension

IMPORTANT

!Ne jamais raccorder la tension d'alimentation directement sur le connecteur pour guide de montage!

Le montage/desmontage des appareils sur le connecteur pour guide de montage TBUS doit être effectué lorsque la tension est absente.

La tension d'alimentation du dispositif doit être comprise entre 20 et 30 V DC et l'alimentation en tension doit répondre aux exigences d'un circuit PELV ou SELV. Nous recommandons d'installer un fusible de 500 mA en amont. (8)

Il est possible de connecter jusqu'à 28 modules de protection sur le module d'alimentation. (7)

La transmission d'énergie du connecteur pour guide de montage vers un autre connecteur pour guide de montage peut être réalisée via des connecteurs FK-MC 0,5/5-ST-2,5 (réf. : 1881354). Ainsi, il est possible de connecter jusqu'à 28

用于PLUGTRAB PT-IQ 电涌保护类产品的电源模块

- 完整的模块包括一个基座、插头和TBUS DIN 导轨连接器
- 为PT-IQ... 保护模块供电并通过LED 和遥信触点报告状态。

1. 安全提示

警告:
仅专业电气人员可进行相关安装和调试。必须遵守相关国家的法规。
警告: 触电和火灾危险
检查设备外部有无损坏。如设备有缺陷，则不得使用。从电压上断开连接后，才允许连接设备。

注意
确保待保护系统的工作电压和电流不得超过设备最大允许的数据。
如果安装位置处的短路电流超过保护装置的额定电流，则请使用推荐的备用保险丝。

2. 安装在易爆区域内

存在爆炸的危险!
除非已知所在区域无危险，否则禁止在回路通电的情况下断开连接。
▲ 采取保护措施，以防静电释放。

电涌保护装置是“本安”保护类型的关联设备，因此适于安装在易爆2区内或易爆区域外。

可从操作说明和证书(EC 类型测试认证或其它适用认证) 中获得相关的安全数据。

该设备的IP20防护等级(IEC 60529/EN 60529) 适用于清洁而干燥的环境。不可对该设备施加超过规定中限制的机械应力与/或热负荷。

该设备不得应用于存在尘爆危险可能性的环境中

2.1 本安

如果设备曾被用于非本安回路，禁止再将其用于本安回路中！必须将该模块明确标记为“非本安”。

2.2 安装于2区

在易爆危险区中使用时应注意专门的前提条件！在将电涌保护系统安装在要求类别3 (EPL GC) 装置的区域内时，必须要将其安装在满足EN 60079-15 要求的外壳中。还要注意IEC 60079-14/EN 60079-14 的要求。

在易爆区域内，不得连接任何电缆 / 线路，也不要断开任何带电零件的连接。本安电路属于特例。

2.3 可能发生粉尘爆炸的区域

该设备不得应用于存在尘爆危险可能性的环境中

只有在连接到回路上的设备已通过认证并准许用于有粉尘爆炸危险的区域（例如1D、2D 或3D类）时，才允许在这些区域（20、21 或22区）内将其连接到本安回路上。

2.4 测试认证

BVS 14 ATEX E 020 X
IECEx BVS 14.0017X
PT-IQ-EX

基本健康和安全要求：

EN 60079-0: 2012 IEC 60079-0: 2011
EN 60079-11: 2012 IEC 60079-11: 2011
EN 60079-15: 2010 IEC 60079-15: 2010

2.5 UL 提示

警告:
暴露于某些化学品的影响之下可能会降低以下设备中密封材料的性能：信号继电器K1、K2。

小心：易爆！
不要在带电的情况下关闭本设备，除非所在区域无易燃因素。

POLSKI

Moduł zasilania rodziny układów ochrony przed przepięciami PLUGTRAB PT-IQ

- Kompletny moduł, składający się z elementu bazowego, wtyku i konektora szyn nośnych TBUS
- Zasil moduły ochrony PT-IQ... w energię i zgłasza stan za pomocą kontrolk LED i zestawu komunikacji zdalnej

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE:

Instalację i uruchomienie może wykonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel specjalistyczny. Należy przy tym przestrzegać właściwych przepisów krajowych.

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i pożaru

Skontrolować urządzenie pod kątem zewnętrznych oznak uszkodzenia. Nie wolno używać uszkodzonych urządzeń.
Urządzenie podłączać wyłącznie przy odłączonym napięciu.

UWAGA

Należy zwrócić uwagę, aby napięcie robocze i prąd roboczy chronionych układów nie przekraczały maksymalnych dopuszczalnych parametrów urządzenia.
Zastosować zalecone wstępne zabezpieczenie, jeśli prąd zwarcia w miejscu montażu przekracza prąd znamionowy urządzenia ochronnego.

2. Instalacja w obszarach zagrożonych wybuchem

NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU

W obszarach zagrożonych wybuchem nie rozłączać pod napięciem.

Należy podjąć środki zabezpieczające przeciw wyladowaniom elektrostatycznym!

Urządzenie zabezpieczające przed przepięciami nadaje się do zastosowania jako urządzenie przynależące stopnia ochrony przeciwwybuchowej „iskrobiszczny” dla montażu w strefie 2 lub poza obszarem zagrożenia wybuchem.

Dane dotyczące bezpieczeństwa technicznego podane są w instrukcji obsługi oraz certyfikatach (certyfikat badania typu WE wzgl. dalsze aprobaty).

Urządzenie posiada stopień ochrony IP20 (IEC 60529/EN 60529) i jest przeznaczono do pracy w czystym i suchym otoczeniu. Nie należy poddawać urządzenia działaniu obciążen mechanicznych ani termicznych, których wartości przekraczają określone wartości graniczne.

Urządzenie nie jest przewidziane do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem pyłów.

2.1 Wykonanie iskrobiszczne

Jeżeli urządzenie zostało uruchomione w obwodzie nieiskrobiszcznym, jego ponowna eksploatacja w obwodach iskrobiszcznych jest zabroniona! Należy wyraźnie oznaczyć moduł jako nieiskrobiszczny.

2.2 Instalacja w strefie 2

Postępować w myśl ustalonych warunków stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem! W przypadku budowy systemu ochrony przed przepięciami w obszarach, które wymagają urządzeń kategorii 3 (EPL GC), muszą one zostać zamontowane w obudowie spełniającej wymagania normy EN 60079-15. Należy przy tym stosować się również do wymagań normy IEC 60079-14 / EN 60079-14.

Nie podłączać kabli/przewodów w obszarach zagrożonych wybuchem ani nie rozłączać tam żadnych złączy będących pod napięciem. Nie dotyczy to iskrobiszcznych obwodów prądowych.

2.3 Obszary zagrożone wybuchem pyłów

Urządzenie nie jest przewidziane do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem pyłów.

• Podłączenie urządzenia do obwodu iskrobiszcznego w obszarach zagrożonych wybuchem pyłów stref 20, 21 wzgl. 22 wolno przeprowadzić tylko wtedy, jeśli do obwodu prądu podłączone elektryczne środki eksploatacyjne są dopuszczone do pracy w tej strefie (np. kategoria 1D, 2D wzgl. 3D).

2.4 Certyfikat kontroli prototypu

BVS 14 ATEX E 020 X
IECEx BVS 14.0017X
PT-IQ-EX

Podstawowe wymagania dla bezpieczeństwa i ochrony zdrowia:

EN 60079-0: 2012 IEC 60079-0: 2011
EN 60079-11: 2012 IEC 60079-11: 2011
EN 60079-15: 2010 IEC 60079-15: 2010

2.5 Wskazówka dot. UL

OSTRZEŻENIE:

Reagowanie z określonymi substancjami chemicznymi może negatywnie wpływać na właściwości uszczelniające następujących urządzeń: przekaźnik komunikatorów K1, K2.

OSTROZNIE: Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie włączać urządzenia pod napięciem, chyba że obszar nie zawiera palnych stężeń substancji.

РУССКИЙ

Модуль питания для серии устройств защиты от импульсных перенапряжений PLUGTRAB PT-IQ

- Комплектный модуль, состоящий из базового элемента, вилки и соединителя шинно-распределительного блока TBUS, устанавливаемого на монтажную рейку
- Обеспечивает защитные модули PT-IQ... энергией и выдает сообщения о статусе посредством светодиодов и контакта для дистанционной передачи сигнала

1. Правила техники безопасности

ОСТОРОЖНО:

Инсталацию и включение может выполнять только одновременно квалифицированный специалист. Надо при этом соблюдать соответствующие национальные предписания.

ОСТОРОЖНО: Опасность электрического удара и пожара

Проверять устройство под катом звездообразных ознак ущерба. Не использовать поврежденные устройства.

Устройство подключать только при отсутствии внешних повреждений. Если устройство неисправно, его использование запрещается.

Подключение устройства производить только в обесточенном состоянии.

2. Правила техники безопасности

Следить за тем, чтобы рабочее напряжение и рабочий ток защищенных систем не превышали максимально допустимые значения устройства.

Установить рекомендованный входной предохранитель, если ток короткого замыкания в месте монтажа превышает номинальный ток устройства защиты.

3. Установка во взрывобезопасных зонах

ВЗРЫВОБОПАСНО

Во взрывобезопасных зонах никогда не разъединять под напряжением.

ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРЕДПРИЯТИЯ МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ОТ ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИХ РАЗРЯДОВ!

Устройство защиты от перенапряжения может быть использовано в качестве дополнительного оборудования с типом взрывозащиты "Искробезопасность" для монтажа в зоне 2 или вне взрывобезопасной зоны.

Сведения о безопасности содержатся в руководстве по эксплуатации и сертификатах (сертификат ЕС о проведении типовых испытаний, при необходимости дополнительных сертификатов).

4. Установка в зоне 2

Следовать инструкции охраны труда, предложенные для использования дополнительного оборудования с типом взрывозащиты "Искробезопасность" для монтажа в зоне 2.

5. Установка в зоне 2

• Postępować w myśl ustalonych warunków stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem! W przypadku budowy systemu ochrony przed przepięciami w obszarach, które wymagają urządzeń kategorii 3 (EPL GC), muszą one zostać zamontowane w obudowie spełniającej wymagania normy EN 60079-15. Należy przy tym stosować się również do wymagań normy IEC 60079-14 / EN 60079-14.

• Nie podłączać kabli/przewodów w obszarach zagrożonych wybuchem ani nie rozłączać tam żadnych złączy będących pod napięciem. Nie dotyczy to iskrobiszcznych obwodów prądowych.

6. Obszary zagrożone wybuchem pyłów

Urządzenie nie jest przewidziane do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem pyłów.

• Podłączenie urządzenia do obwodu iskrobiszcznego w obszarach zagrożonych wybuchem pyłów stref 20, 21 wzgl. 22 wolno przeprowadzić tylko wtedy, jeśli do obwodu prądu podłączone elektryczne środki eksploatacyjne są dopuszczone do pracy w tej strefie (np. kategoria 1D, 2D wzgl. 3D).

7. Certyfikat kontrol prototypu

BVS 14 ATEX E 020 X
IECEx BVS 14.0017X
PT-IQ-EX

Temel sağlik ve güvenlik gereklilikleri:

EN 60079-0: 2012 IEC 60079-0: 2011
EN 60079-11: 2012 IEC 60079-11: 2011
EN 60079-15: 2010 IEC 60079-15: 2010

8. UL note

UYARI:

• Użytkownik powinien stosować się do zasad bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w obszarach zagrożonych wybuchem pyłów!

DIKKAT: Patlama tehlikesi!

Devre enerjili iken veya bölgenin alanın patlayıcı konsantrasyonları içermediginden emin deilsizlen donanımı ayırmayı.

9. Sertifikat de test de amostra

BVS 14 ATEX E 020 X
IECEx BVS 14.0017X
PT-IQ-EX

Requisitos básicos de seguridad e saúde:

EN 60079-0: 2012 IEC 60079-0: 2011
EN 60079-11: 2012 IEC 60079-11: 2011
EN 60079-15: 2010 IEC 60079-15: 2010

10. Nota UL

ATENÇÃO:

• Uma combinação com determinadas substâncias químicas pode interferir com as propriedades de vedação dos seguintes equipamentos: relé de comunicação K1, K2.

CUIDADO: Perigo de explosão!

Não desligar o aparelho sob tensão, a não ser que não haja concentração com risco de ignição na área.

3. 安装 (3 - 5)
PLUGTRAB PT-IQ 的设计使之适于安装在符合 EN 60715 标准的 NS 35/7,5 DIN 导轨上。
该设备带有一个用于 TBUS DIN 导轨连接器的接口。该接口用于监视电涌保护模块（发放成组信息），并可为这些模块供电。

- 将 TBUS 置于 DIN 导轨上。
- 保证 OUT 一侧 (3) 指向待保护的设备方向。
- 将 PT-IQ 置于 TBUS 上，使之朝向 TBUS 方向。
- 为防止污染，请将终端固定件（属标准供货范围）安装在最后一个 TBUS 上。(7)

3.1 电源

! 注意
决不能将电源与 DIN 导轨连接器直接相接。
只允许在未加电压的情况下，在 TBUS DIN 导轨连接器上安装或拆卸设备。

设备的电源电压应在 20 - 30 V DC 范围内且必须满足 PELV 或 SELV 电路的要求。我们建议在上游连接一个 500 mA 的保险丝。(9)

该电源模块上最多可以连接 28 个保护模块。(7)
使用 FK-MC 0,5 / 5-ST-2,5 插拔式连接器（订货号 1881354）可将电力从这个 DIN 导轨连接器传输给另一个 DIN 导轨连接器。这样，其它 DIN 导轨都能得到供电。(9)
电缆长度最大不得超过 2 m。

如果向一个 DIN 导轨上 28 个以上的保护模块供电，则需要至少一个附加电源模块。确保对每个附加电源模块进行电隔离，例如使用 CLIPFIX 35-5 VO（产品号 3032350）或随附的终端固定件。

4. 功能

用“Green LED”滑块关闭保护模块上的绿色 LED。这可节能。监视功能仍起作用。
遥信触点上的“红色”FM/12 输出和“黄色”FM/8 输出有共同的 FM/10 触点支脚。
如果输入电压（24 V DC）与端子 DC+ 和 DC- 相接，PT-IQ-PTB... 上的绿色 LED 就会发光。这就能保证对保护模块的监视和供电。如果绿色 LED 未亮，请检查供电线路以保证其极性正确。
根据保护模块的状态，绿色、黄色或者红色 LED 会亮起。
这些颜色的意义如下：

绿色 保护模块均正常。
黄色 所连接的保护模块中至少有一个达到了其性能极限。建议更换。

红色 至少有一个连接的保护模块已过载且必须更换，或至少有一个连接的基本座上没有插入连接器。

如果正在供电，则触点 12/10 和 8/10 会闭合。
如果出现故障信息，相关触点会打开，遥信指示回路被中断，有故障报告发出。
如果电源电压出现故障，则遥信指示触点 12/10 将打开。中央控制装置将触发红色警报。

5. 电流损耗取决于所连接的保护模块的数量

6. 基座编码 (9)
在使用备用连接器时，必须将编码板 ① 从编码针上拔下。

POLSKI

3. Montaż (3 - 5)
PLUGTRAB PT-IQ jest przewidziany do montażu na szynach nośnych NS 35/7,5 wg EN 60715.
Urządzenie zawiera złącze do konекторa szyn nośnych TBUS. Ten interfejs służy do zasilania energią i monitorowania modułów ochrony przeciwprzepięciowej (komunikat zbiorczy).

- Należy TBUS na szynie nośnej.
- Zwrócić uwagę na to, aby strona OUT (3) była skierowana w stronę chronionego urządzenia.
- Nakładanie PT-IQ na TBUS. Zwrócić uwagę na prawidłowe wyrownanie względem TBUS.
- W celu uniknięcia zanieczyszczeń na ostatni TBUS należy założyć zaślepkę (zawarta w zakresie dostawy). (7)

3.1 Zasilanie**UWAGA**

Nigdy nie podłączaj napięcia zasilającego bezpośrednio do konекторa szyn nośnych!

Montaż/demontaż urządzeń na konktorze na szynie nośnej TBUS może odbywać się jedynie w stanie bezpiecznym.

Napięcie zasilania urządzenia powinno znajdować się w zakresie 20 - 30 V DC, przy czym zasilanie napięciowe musi spełniać wymagania dla obwodów PELV lub SELV. Zaleca się zastosowanie bezpiecznika wstępniego 500 mA. (9)

Przeznośniki energii z łącznika szyn nośnej na inny łącznik szyn nośnej może odbywać się za pomocą złącza tykowego FK-MC 0,5 / 5-ST-2,5 (nr art.: 1881354). W ten sposób realizować można np. zasilanie do innych szyn nośnych. (9)

Maksymalna długość przewodu nie może być tym przekraczać 2 m.

W przypadku zasilania więcej niż 28 modułów ochronnych z jednej szyny nośnej konieczny jest przynajmniej jeden dodatkowy moduł zasilania. Należy zwrócić uwagę, aby do każdego następnego modułu zasilania wykonane zostało odseparowanie galwaniczne, np. za pomocą CLIPFIX 35-5 VO (nr art.: 3032350) lub za pomocą załączonej zaślepki.

4. Funkcja

Za pomocą przełącznika suwakowego „Green LED” wyłączyć można zielone kontrolki LED na modułach ochronnych. W ten sposób oszczędza się energię.
Monitorowanie jest nadal aktywne!

Wyjście „Czerwone” FM/12 i „Żółte” FM/8 na stykach zdalnego komunikowania posiada wspólny styk stopkowy FM/10.

Jesieli do zacisków DC+ i DC- podłączane zostanie napięcie wejściowe (24 V DC), to na PT-IQ-PTB... zapala się zielona kontrolka LED. Zostaje w ten sposób zapewnione monitorowanie i zasilanie modułów ochronnych. Jesli zielona kontrolka LED się nie świeci, to należy sprawdzić prawidłowe biegumowanie przewodów zasilania.

W zależności od statusu modułów ochronnych świeci zielona, żółta lub czerwona dioda LED.
Kolor mają przy tym następujące znaczenie:

Zielony Moduły ochronne są OK.

Zółty Przynajmniej jeden z podłączonych modułów ochronnych jest na granicy wydajności. Zaleca się wymiana.

Czerwony Przynajmniej jeden z podłączonych modułów ochronnych jest przeciążony i wymaga jest konieczna lub przynajmniej w jednym z podłączonym elementem podstawowym nie podłączony jest wtyk.

Zaciski 12/10 i 8/10 są zamknięte przy podłączonym napięciu. W przypadku komunikatu błędu otwarty zostaje odpowiedni styk, obwód komunikacji zdalnej jest przerwany i zgłoszeniu zostaje błąd.

W przypadku zaniku zasilania otwiera się zestyk komunikacji zdalonej 12/10. W centrali zgłasza się sygnalizacja czerwona.

5. Pobór prądu zależny od ilości podłączonych modułów ochronnych**6. Kodowanie podstawki (10)**

W przypadku wytku zapasowego należy zdjąć płytę kodującą ① z pinu kodującego.

РУССКИЙ**3. Монтаж (3 - 5)**

PLUGTRAB PT-IQ предусмотрен для установки на монтажную рейку NS 35/7,5 согласно EN 60715.
Устройство завиляет зłącze do конектора szyn nośnych TBUS. Тен интерфейс служит для засилания energią i monitorowania modułów ochrony przeciwprzepięciowej (komunikat zbiorczy).

- TBUS устанавливается на шину заземления.
- Убедитесь в том, что сторона OUT (3) была склонена в сторону защищаемого устройства.
- Установить PT-IQ на TBUS. Убедиться в правильном выравнивании по отношению к TBUS.
- Для предотвращения загрязнения монтируется колпачок (входит в объем поставки) на последний TBUS. (7)

3.1 Засилание**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не подключай напряжение питания непосредственно к устанавливаемому на монтажную рейку соединителю!

Напряжение засилания устройства должно находиться в пределах 20 - 30 В пост. тока, при этом электропитание должно соответствовать требованиям цепи ЗСНН или БСНН. Рекомендуется предварительное включение предохранителя на 500 мА. (9)

На модули засилания подключаемые могут состоять до 28 модулей охранных. (7)

Перенос энергии из линьника шины заземления на иной линьник шины заземления может быть осуществлено только в условиях отключения подачи напряжения.

Питающее напряжение устройства должно находиться в пределах 20 - 30 В пост. тока, при этом электропитание должно соответствовать требованиям цепи ЗСНН или БСНН. Рекомендуется предварительное включение предохранителя на 500 мА. (9)

К модулю питания может быть подключено до 28 защитных модулей. (7)

Передача энергии с одного устанавливаемого на монтажную рейку соединителя на другой может осуществляться при помощи штекерного соединителя FK-MC 0,5 / 5-ST-2,5 (арт.-№: 1881354). Таким образом, например, может подаваться питание на другие соединители на монтажных рейках. (8)

При этом максимальная длина провода не должна превышать 2 м.

При обеспечении питанием более 28 защитных модулей на одной монтажной рейке требуется подключение как минимум еще одного модуля питания. Убедиться в том, чтобы в каждом дополнительном модуле питания обеспечивалась гальваническая развязка, например, с помощью CLIPFIX 35-5 VO (арт.-№: 3032350) или предусмотреть любой концевой колпачок.

4. Функция

При помощи ползункового переключателя „Green LED” можно отключить зеленые светодиоды на защитных модулях. Таким образом, экономится энергия.
Контроль остается активированным!

Выход „Красный” FM/12 и „Желтый” FM/8 на контактах для дистанционной передачи сигналов имеет общий начальный контакт FM/10.

Когда входное напряжение (24 В DC) подано на клеммы DC+ и DC-, на PT-IQ-PTB... загорается зеленый светодиод. Контроль и питание защитных модулей, таким образом, обеспечены. Если зеленый светодиод не горит, необходимо проверить правильность полярности кабелей электропитания.

В зависимости от статуса защитных модулей горят зеленый, желтый или красный светодиод.
При этом, цвета имеют следующие значения:

Зеленый Защитные модули в порядке.

Желтый По крайней мере один из подключенных защитных модулей достиг предела нагрузки. Рекомендуется замена.

Красный Как минимум один из подключенных защитных модулей перегружен и его необходимо заменить, или по меньшей мере один из подключенных базовых элементов не имеет штекера.

При наличии напряжения контакты 12/10 и 8/10 замкнуты. При появлении сообщения об ошибке соответствующий контакт размыкается, цепь связи прерывается и выдается сообщение об ошибке.

В случае аварии в сети электропитания открывается контакт для дистанционной передачи сигналов 12/10. На центральном коммутаторе поступают сигналы с красного выхода.

5. Потребляемый ток в зависимости от количества подсоединеных защитных модулей**6. Кодирование базового элемента (10)**

В запасном штекере необходимо снять с кодирующего контакта кодирующую пластинку ①.

TÜRKÇE**3. Montaj (3 - 5)**

PLUGTRAB PT-IQ standardina göre NS 35/7,5 DIN rularına montaj için tasarlanmıştır.
Cihazın TBUS DIN ray konnektörü uygun bir arayüzü vardır. Bu arayüzdeki gerilim TBUS modüllerini izlemek (grup mesajı) ve bu modüllerde enerji sağlanmak için kullanılır.

- TBUS'yu TBUS'ın üzerine yerleştirin.
Sıkıştırma için TBUS'ın üzerine yerleştirin. TBUS'ın uygun yönleme ile bakmasını sağlayın.
- TBUS'yu TBUS'ın üzerine yerleştirin. TBUS'ın uygun yönleme ile bakmasını sağlayın.
- TBUS'yu TBUS'ın üzerine yerleştirin. TBUS'ın uygun yönleme ile bakmasını sağlayın.
- TBUS'yu TBUS'ın üzerine yerleştirin. TBUS'ın uygun yönleme ile bakmasını sağlayın.

3.1 Güç kaynağı**NOT**

Nigdy gerilimini hiçbir zaman DIN ray konnektörüne direkt olarak bağlamayın.

Cihazlar TBUS DIN ray konnektörüne gerilim uygulanmadığında takılmalı/sökülmelidir.

Cihazın besleme gerilimi 20 - 30 V DC aralığında olmalıdır ve güç kaynağı bir PELV veya bir SELV devresi gerekliliklerini karşılamalıdır. Yukarıda 500 mA kapasiteli bir sigorta bağlanması tavsiye ederiz. (9)

Besleme modülünde maksimum 28 koruma modülü bağlanabilir.

DIN ray konnektöründen başka bir DIN ray konnektörüne FK-MC 0,5 / 5-ST-2,5 geçmeli konnektörler (Sipariş No. 1881354) yardımıyla enerji iletilmelidir.

Bu şekilde, diğer DIN raylara da enerji sağlanabilir.

Maksimum kablo uzunluğu 2 m'i geçmemelidir.

Bir DIN ray üzerinde 28'in üzerinde koruma modülü beslenirken, en az bir besleme modülü gereklidir. İave her besleme modülü için galvanik yalıtmaları sağlanmalıdır emin olun. Örneğin, CLIPFIX 35-5 VO (Parça no. 3032350) veya ucu kapatarak.

4. Fonksiyon

Koruma modüllerinin üzerindeki yeşil LED'leri kapatmak için, "Green LED" (Yeşil LED) sürücüsü anahtarını kullanın. Bu enerji tasarrufu sağlayacaktır.

İzleme hala aktif.

Uzak gösterge kontaktları üzerindeki "kırmızı" FM/12 çıkışını ve "sarı" FM/8 çıkışını ortak bir 10 tabanlı kontakta sahipdir.

Giriş gerilimi (24 V DC) +DC+ ve DC-terminaline bağlandığında, PT-IQ-PTB üzerindeki yeşil LED yanarak koruma modülünün izlenmesi ve beslenmesi sağlanır. Eğer yeşil LED yanmıyorsa, besleme hatlarının kutuplarını kontrol edin.

Koruma modüllerinin durumuna bağlı olarak, yeşil, sarı veya kırmızı LED yanar.

Renkler aşağıdaki anımlara gelir:

Yeşil Koruma modüllerini TAMAM.

Sarı Bağlı koruma modüllerinden en az biri performans limiteine ulaştı. Değiştirilmesi təsviri edilir.

Kırmızı Bağlı koruma modüllerinden en az biri aşırı yükü ve degradasyonu ya da en az bir bağlı taban elemanına konnektör takılmasına gereklidir.

Enerji verildiğinde, 12/10 ve 8/10 kontaktları kapanır.

Bir hata mesajı alındığında, ilgili kontakt açılır, uzak gösterge devresi kesilir ve rapor edilir.

Bir besleme gerilimi arızası halinde ikaz kontağı 12/10 açılır. Merkez istasyonda bir kırmızı alarm tetiklenir.

5. Bağlı koruma modülü sayısına göre akım tüketimi**6. Taban elemanının kodlanması (10)**

Yedek fişleri kullanırken kodlama plakası ① kodlama pininden çıkarılmalıdır.

PORTUGUÊS**3. Montagem (3 - 5)**

O PLUGTRAB PT-IQ foi concebido para a montagem em trilhos de fixação NS 35/7,5 conforme EN 60715.
O dispositivo possui uma interface para o conector de trilho de fixação TBUS. Através desta interface, os módulos de proteção contra sobretensão são alimentados com energia e supervisados (mensagens).